International Situations Project Translation

**Self-Construal**

|  |  |
| --- | --- |
| **Original English** | **Translation (Swedish)** |
| **How well does each statement describe you?** | Hur väl beskriver varje påstående dig? |
| **doesn’t describe me at all** | Beskriver inte alls mig |
| **describes me a little** | Beskriver mig en aning |
| **describes me moderately** | Beskriver mig någorlunda |
| **describes me very well** | Beskriver mig mycket väl |
| **describes me exactly** | Bskriver mig exakt |
| **Self-expression versus harmony** | **Self-expression versus harmony** |
| 1. You prefer to express your thoughts and feelings openly, even if it may sometimes cause conflict. | 1. Du föredrar att uttrycka dina tankar och känslor öppet, även om det ibland kan orsaka konflikt. |
| 1. *You try to adapt to people around you, even if it means hiding your feelings.* | 1. Du försöker anpassa dig till folk omkring dig, även om det innebär att dölja dina sanna känslor. |
| 1. *You prefer to preserve harmony in your relationships, even if this means not expressing your true feelings.* | 1. Du föredrar att bevara harmoni i dina relationer, även om det innebär att inte uttrycka dina sanna känslor. |
| 1. *You think it is good to express openly when you disagree with others* | 1. Du tycker att det är bra att öppet uttrycka när du inte håller med andra. |
| **Self-interest versus commitment to others** | **Self-interest versus commitment to others** |
| 1. You protect your own interests, even if it might sometimes disrupt your family relationships. | 1. Du försvarar dina egna intressen, även om det ibland kan störa dina familjerelationer. |
| 1. *You usually give priority to others, before yourself.* | 1. Du prioriterar oftast andra före dig själv. |
| 1. *You look after the people close to you, even if it means putting your personal needs to one side.* | 1. Du ser till de människor som är nära dig, även om det innebär att sätta dina personliga behov åt sidan. |
| 1. *You value personal achievements more than good relations with the people close to you.* | 1. Du värdesätter personliga framgångar mer än bra relationer med de människor som är nära dig. |
| 1. *You would sacrifice your personal interests for the benefit of your family.* | 1. Du skulle offra personliga framgångar för att främja din familj. |
| **Consistency versus variability** | **Consistency versus variability** |
| 1. *You behave differently when you are with different people.* | 1. Du beter dig olika när du är med olika personer. |
| 1. *You see yourself differently when you are with different people.* | 1. Du ser olika på dig själv när du är med olika personer. |
| 1. *You see yourself the same way even in different social environments.* | 1. Du ser på dig själv på samma sätt även i olika sociala sammanhang. |
| 1. *You behave in the same way even when you are with different people.* | 1. Du beter dig på samma sätt även när du är med olika personer. |

Translation provided by:

Zoltan Kekecs, Lund University, Lund

Reference for Self Construal:

Vignoles, V. L., Owe, E., Becker, M., Smith, P. B., Easterbrook, M. J., Brown, R., ... & Lay, S. (2016). Beyond the ‘east–west’dichotomy: Global variation in cultural models of selfhood*. Journal of Experimental Psychology: General, 145*, 966.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

